

TRISTAN DERÈME

**(Pokój hotelu pusty
i posepny...)**

TRISTAN DERÈME

(Pokój hotelu pusty i posepny...)

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Pokój hotelu pusty i posepny. Goździk
Schyla się i dotyka lustra. Podziwiałaś
W nim szyję nagą. Woda ciepła. Zimna. Gwoździe.
Uprasza się rachunki płacić co tygodnia.

To niedziela. Zakończmy serdeczne rachunki.
Żółto-czarne firanki, cóż za teatr smutku!

Ciebie nie ma. Czytałem Delille'a¹, Przewodnik
Telefoniczny, aby nareszcie zapomnieć
O twych szlochach; ale to nie trwało krótko,
Godziny całe, oczy zamknąwszy i nie śpiąc,

Tylko zgryzotę, jakby samą ciebie pieszcząc,
Tylko tę gorycz żując, jak gdybyś kochała.

¹Jacques Delille (1738–1813) — francuski poeta i tłumacz, autor poematu *Ogrody*, jego pompatyczny styl był wzorem dla polskich poetów klasycystycznych. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/pokoj-hotelu-pusty-i-posepny>

Tekst opracowany na podstawie: Liryki francuscy, tłum. Stefan Napierski, tom I, wyd. skł. gł. Towarzystwo Wydawnicze J. Mortkowicza, Warszawa 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aneta Rawska, Dorota Kowalska, Justyna Lech, Marta Niedziałkowska.

Okładka na podstawie: [ruffin_ready@Flickr](https://www.flickr.com/photos/ruffin_ready/), CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.